

**POLSKO-UKRAIŃSKI  
ROCZNIK  
UKRAIŃSKO-POLSKI**

**KSZTAŁCENIE ZAWODOWE:  
PEDAGOGIKA I PSYCHOLOGIA**

**pod redakcją**

**Tadeusza Lewowickiego  
Jolanty Wilsz**

**Iwana Ziaziuna  
Nelli Nyczkało**

**XIV**



**Częstochowa – Kijów  
2012**

Recenzenci

Tadeusz LEWOWICKI, Jolanta WILSZ,  
Tamara USATENKO, Olena OGIEŃKO

Rada Naukowa

Tadeusz LEWOWICKI, Iwan ZIAZIUN

Komitet Redakcyjny

Nella NYCZKAŁO (Ukraina), Jolanta WILSZ (Polska), Lidia CHOMICZ (Ukraina),  
Czesław NOSAL (Polska), Jan STRELAU (Polska), Georgij BAŁŁ (Ukraina), Henryk  
BEDNARSKI (Polska), Olena OTYCYZ (Ukraina), Eduard POMYTKIN (Ukraina),  
Swietłana CZISTIAKOWA (Rosja), Arkadij SZKLAR (Białoruś)

Redaktor Wydawnictwa

Andrzej MISZCZAK

Sekretarz Redakcji

Urszula NOWACKA

Tłumaczenia

Georgij BAŁŁ  
Jolanta WILSZ

Korektorzy

Dariusz JAWORSKI  
Ałła PYŁYŃSKA

Redakcja techniczna

Piotr GOSPODAREK  
Olga GRYSZCZENKO

Projekt okładki

Sławomir SADOWSKI

© Copyright by Akademia im. Jana Długosza w Częstochowie  
Częstochowa 2012

**ISBN 978-83-7455-309-4**

**ISSN 2083-2753**

Wydawnictwo Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie

42-200 Częstochowa, ul. Waszyngtona 4/8

tel. (34) 378-43-29, faks (34) 378-43-19

[www.ajd.czyst.pl](http://www.ajd.czyst.pl)

e-mail: [wydawnictwo@ajd.czyst.pl](mailto:wydawnictwo@ajd.czyst.pl)

**ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ  
ЩОРІЧНИК  
УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ**

**ПРОФЕСІЙНА ОСВІТА:  
ПЕДАГОГІКА І ПСИХОЛОГІЯ**

за редакцією

**Тадеуша Левовицького  
Іоланти Вільш**

**Івана Зязюна  
Неллі Ничкало**

**XIV**



**Ченстохова – Київ  
2012**

Рецензенти

Тадеуш ЛЕВОВИЦЬКИЙ, Іоланта ВІЛЬШ,  
Тамара УСАТЕНКО, Олена ОГІЄНКО

Наукова рада

Тадеуш ЛЕВОВИЦЬКИЙ, Іван ЗЯЗЮН

Редакційна колегія

Нелля НИЧКАЛО (Україна), Іоланта ВІЛЬШ (Польща), Лідія ХОМИЧ (Україна),  
Чеслав НОСАЛЬ (Польща), Ян СТРЕЛЯУ (Польща), Георгій БАЛЛІ (Україна),  
Генрик БЕДНАРСЬКИЙ (Польща), Олена ОТИЧ (Україна), Едуард ПОМИТКІН  
(Україна), Светлана ЧИСТЯКОВА (Росія), Аркадій ШКЛЯР (Білорусь)

Редактор Видавництва

Анджей МІЦАК

Секретар редакції

Уршуля НОВАЦЬКА

Переклад

Георгій БАЛЛІ

Іоланта ВІЛЬШ

Коректори

Дарюш ІАВОРСЬКИЙ

Алла ПИЛИНСЬКА

Технічна редакція

Піотр ГОСПОДАРЕК

Ольга ГРИЩЕНКО

Проект обкладинки

Славомир САДОВСЬКИЙ

©Copyright by Академія ім. Яна Длугоша у Ченстохові  
Ченстохова 2012

**ISBN 978-83-7455-309-4**

**ISSN 2083-2753**

Академії ім. Яна Длугоша у Ченстохові,  
42-200 м. Ченстохова, вул. Вашингтона 4/8  
тел. (34) 378-43-29; факс (34) 378-43-19  
[www.ajd.czest.pl](http://www.ajd.czest.pl)  
e-mail: [wydawnictwo@ajd.czest.pl](mailto:wydawnictwo@ajd.czest.pl)

## SPIS TREŚCI

### Część I

#### TEORETYCZNO-METODOLOGICZNE ASPEKTY PEDAGOGIKI I OŚWIATY

WASYL KREMIEŃ	
Synergetyka jako metodologiczny paradygmat współczesnej oświaty .....	15
NELLA NYCZKAŁO	
Teorie kapitału ludzkiego i pedagogika pracy .....	25
SEMEN GONCZARENKO	
Metodologiczne zasady budowania teorii pedagogicznej .....	37
BARBARA BARANIAK	
Wartości u podstaw waloryzacji pracy .....	51

### Część II

#### FILOZOFICZNE, ASKSJOLOGICZNE I PEDAGOGICZNO- -PSYCHOLOGICZNE KONTEKSTY EDUKACJI

BOGUSŁAW ŚLIWERSKI	
Kondycja pedagogiki między fundamentalizmem a ponowoczesnością .....	63
IWAN ZIAZIUN	
Zawód pedagoga w kontekście dwóch paradoksów .....	83
GEORGIJ BAŁŁ	
Humanizm racjonalny jako forma humanizmu odpowiadająca wyzwaniom współczesności .....	93
WALDEMAR FURMANEK	
Model człowieka odniesieniem do opisu przedmiotu badań pedagogiki pracy .....	109
JOLANTA WILSZ	
Paradygmat systemowy – badania i metody systemowe .....	125
JOLANTA WILSZ	
Systemowa koncepcja człowieka .....	151
BEATA GOFRON	
Jaka edukacja w ponowoczesnym świecie? .....	171
LIDIA CHOMICZ	
Duchowy potencjał nauczyciela – gwarancją tworzenia społeczeństwa humanistycznego .....	185

**Część III****OGÓLNE PROBLEMY WSPÓŁCZESNEJ PEDAGOGIKI PRACY**

ZYGMUNT WIATROWSKI	
Strategiczne problemy współczesnej pedagogiki pracy w Polsce .....	195
GRYGORIJ WASIANOWYCZ	
Wychowawcza rola pracy w poglądach Wasyla Suchomlinskiego i Tadeusza Nowackiego .....	207

**Część IV****ZAGADNIENIA EDUKACJI I PRACY ZAWODOWEJ NAUCZYCIELI**

RYSZARD PARZEŃCKI	
Rynkowe spojrzenie na edukację i nauczyciela .....	217
LILIA HRYNIEWICZ	
Kształcenie nauczycieli oraz zarządzających oświatą do przeprowadzenia ewaluacji jakości edukacji: doświadczenia Stanów Zjednoczonych i Wielkiej Brytanii .....	229
NATALIA AWSZENIUK	
Międzynarodowe podejście do uzasadnienia globalnych kompetencji nauczyciela .....	241
LEJŁA SULTANOWA	
Przygotowanie wykładowcy szkoły wyższej w warunkach integracji Ukrainy z europejską przestrzenią oświatową .....	249
OLENA IGNATOWICZ	
Koncepcja rozwoju innowacyjnej kultury pracowników pedagogicznych .....	257
MARIUSZ MIŚKIEWICZ	
Wypalenie zawodowe nauczycieli .....	265

**Część V****ZAGADNIENIA KSZTAŁTOWANIA KOMPETENCJI ZAWODOWYCH**

WALENTYNA RADKIEWICZ	
Podejście kompetencyjne do kształcenia zawodowego personelu przedsiębiorstw .....	277
ZBIGNIEW KRAMEK	
Stosowanie technologii informatycznych w doskonaleniu kompetencji zawodowych w procesie pracy .....	287
ADAM SOLAK	
Nowe kompetencje pedagogiczne pracowników służb społecznych .....	301
OLENA OTYCZ	
Estetyczne i etyczne podstawy mistrzostwa pedagogicznego .....	313

**Część VI****WSPÓŁCZESNE OBSZARY PRAKTYKI EDUKACYJNEJ**

STEFAN M. KWIATKOWSKI	
Typologie przywództwa .....	325
JAROSŁAW KAMINECKIJ	
Wprowadzanie innowacji do kierowania systemem edukacji zawodowej .....	335
SWIŁANA BORYSOWA, WIACZESŁAW BORYSOW	
Artystyczna i estetyczna edukacja studentów w procesie działalności projektowo-technologicznej .....	341
WOJCIECH WALAT	
Metodologia frekwencyjnego badania słownictwa techniczno-informatycznego w podręcznikach szkolnych .....	353
URSZULA NOWACKA	
Rozwijanie postaw przedsiębiorczych poprzez edukację .....	365
TOMASZ PRAUZNER	
Metodologia nauczania w szkole wyższej .....	375
WALENTYN RYBAŁKA	
Zawodowe psychologiczno-pedagogiczne wsparcie światopoglądowych, duchowych i twórczych tendencji rozwoju młodzieży uzdolnionej .....	381
MIKOŁA SOŁDATENKO	
Samodzielna działalność oświatowa jako podstawa istnienia i samorozwoju ..	389

**Część VII****EDUKACJA DOROSŁYCH**

EDUARD POMYTKIN	
Czynniki psychologiczne zmiany zawodowego ukierunkowania ludzi dorosłych ...	399
LARYSA SIGAJEWA	
Dorośli niezabezpieczeni socjalnie: problemy edukacji .....	407
GERTRUDA WIECZOREK	
Kluby pracy jako jedna z form aktywizacji bezrobotnych .....	417
OLENA ANISZCZENKO	
Edukacja i zawodowe przygotowanie dorosłych migrantów jako aktualny problem państwa .....	425
LARYSA ŁUKIANOWA	
Edukacja jako sposób adaptacji społecznej do trzeciego wieku .....	435

**Część VIII****TRADYCYJNE I WSPÓŁCZESNE KONTEKSTY EDUKACJI  
W WYBRANYCH PAŃSTWACH**

JAROSŁAW PYŁYNSKIJ	
Demokratyczne i moralne podstawy kształcenia (doświadczenia USA i Ukrainy)...	447

KAZIMIERZ RĘDZIŃSKI	
Biblioteki i czytelnie żydowskie w Galicji na przełomie XIX i XX wieku .....	459
MIROSŁAW ŁAPOT	
Wkład środowiska żydowskiego w rozwój oświaty pozaszkolnej w okresie międzywojennym na przykładzie żydowskiego Uniwersytetu Ludowego im. Alberta Einsteina we Lwowie .....	469
NATALIA PAZIURA	
Przewodnie kierunki podwyższania jakości kształcenia zawodowego w Japonii .....	477
<b>RECENZJE</b>	
ZYGMUNT WIATROWSKI	
Recenzja dzieła Wasyla G. Kremienia – prezydenta Narodowej Akademii Nauk Pedagogicznych Ukrainy – pt. <i>Filozofia antropocentryzmu w edukacyjnej przestrzeni</i> – przetłumaczonego i opublikowanego w Polsce w 2011 r. ....	489

## ЗМІСТ

### Частина I

#### ТЕОРЕТИЧНО-МЕТОДОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ПЕДАГОГІКИ І ОСВІТИ

ВАСИЛЬ КРЕМЕНЬ	
Синергетика як методологічна парадигма сучасної освіти .....	15
НЕЛЛЯ НИЧКАЛО	
Теорія людського капіталу і педагогіка праці .....	25
СЕМЕН ГОНЧАРЕНКО	
Методологічні засади побудови педагогічної теорії .....	37
БАРБАРА БАРАНЯК	
Базові цінності у валоризації праці .....	51

### Частина II

#### ФІЛОСОФСЬКІ, АКсіОЛОГІЧНІ І ПЕДАГОГІЧНО-ПСИХОЛОГІЧНІ КОНТЕКСТИ ОСВІТИ

БОГУСЛАВ СЛІВЕРСЬКИЙ	
Педагогіка між фундаметалізмом і постмодернізмом .....	63
ІВАН ЗЯЗЮН	
Педагогічна професія в контексті двох парадоксів .....	83
ГЕОРГІЙ БАЛЛ	
Раціогуманізм як форма гуманізму відповідна викликам сучасності .....	93
ВАЛЬДЕМАР ФУРМАНЕК	
Модель людини у співвіднесенні з описом предмета досліджень педагогіки праці .....	109
ІОЛАНТА ВІЛЬШ	
Системна парадигма: системні дослідження й методи .....	125
ІОЛАНТА ВІЛЬШ	
Системна концепція людини .....	151
БЕАТА ГОФРОН	
Якою має бути освіта у постмодерному світі? .....	171
ЛІДІЯ ХОМИЧ	
Духовний потенціал вчителя – запорука творення гуманістичного суспільства .....	185

**Частина III****ЗАГАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ПЕДАГОГІКИ ПРАЦІ**

ЗИГМУНТ ВЯТРОВСЬКИЙ

Стратегічні проблеми сучасної педагогіки праці у Польщі ..... 195

ГРИГОРІЙ ВАСЯНОВИЧ

Виховна роль праці у педагогічних поглядах Василя Сухомлинського  
і Тадеуша Новацького ..... 207**Частина IV****ПРОБЛЕМИ ОСВІТИ І ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ВЧИТЕЛІВ**

РИШАРД ПАЖЕЦЬКИЙ

Ринковий погляд на освіту і вчителя ..... 217

ЛІЛІЯ ГРИНЕВИЧ

Підготовка вчителів та управлінців до проведення оцінювання  
якості освіти: досвід США і Великої Британії ..... 229

НАТАЛІЯ АВШЕНЮК

Міжнародні підходи до обґрунтування глобальної компетентності вчителя .. 241

ЛЕЙЛА СУЛТАНОВА

Підготовка викладача вищого навчального закладу в умовах  
інтеграції України в європейський освітній простір ..... 249

ОЛЕНА ІГНАТОВИЧ

Концепція розвитку інноваційної культури педагогічних працівників .... 257

МАРІУШ МІСКЄВИЧ

Професійне вигорання вчителя ..... 265

**Частина V****ПРОБЛЕМИ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНИХ КОМПЕТЕНЦІЙ**

ВАЛЕНТИНА РАДКЕВИЧ

Компетентнісний підхід до професійного навчання персоналу  
підприємств ..... 277

ЗБІГНЄВ КРАМЕК

Застосування інформаційних технологій у вдосконаленні професійних  
компетенцій у процесі праці ..... 287

АДАМ СОЛЯК

Нові педагогічні компетенції працівників суспільних служб ..... 301

ОЛЕНА ОТИЧ

Естетичні і етичні основи педагогічної майстерності ..... 313

**Частина VI****СУЧАСНИЙ ПРОСТІР ОСВІТНЬОЇ ПРАКТИКИ**

СТЕФАН М. КВЯТКОВСЬКИЙ

Типологія керівництва ..... 325

<b>ЯРОСЛАВ КАМІНЕЦЬКИЙ</b>	
Впровадження інновацій в управління системою професійно-технічної освіти .....	335
<b>СВІТЛАНА БОРИСОВА, ВЯЧЕСЛАВ БОРИСОВ</b>	
Художньо-естетичне виховання учнів в процесі проектно-технологічної діяльності .....	341
<b>ВОЙЦЕХ ВАЛЯТ</b>	
Методологія частотного аналізу лексики з галузі техніки та інформатики у шкільних підручниках .....	353
<b>УРШУЛЯ НОВАЦЬКА</b>	
Розвиток підприємницьких позицій засобами освіти .....	365
<b>ТОМАШ ПРАУЗНЕР</b>	
Методологія навчання у вищій школі .....	375
<b>ВАЛЕНТИН РИБАЛКА</b>	
Професійна психолого-педагогічна підтримка світоглядних, духовних і творчих тенденцій розвитку обдарованої молоді .....	381
<b>МИКОЛА СОЛДАТЕНКО</b>	
Самоосвітня діяльність як засіб професійного становлення та саморозвитку .....	389
<b>Частина VII</b>	
<b>ОСВІТА ДОРΟΣЛИХ</b>	
<b>ЕДУАРД ПОМИТКІН</b>	
Психологічні фактори зміни професійної спрямованості особистості в дорослому віці .....	399
<b>ЛАРИСА СІГАЄВА</b>	
Соціально незахищені дорослі: проблеми освіти .....	407
<b>ГЕРТРУДА ВСЬОРЕК</b>	
Клуби праці як одна з форм активізації безробітних .....	417
<b>ОЛЕНА АНІЩЕНКО</b>	
Освіта і професійна підготовка дорослих мігрантів як актуальна державна проблема .....	425
<b>ЛАРИСА ЛУК'ЯНОВА</b>	
Освіта як засіб соціальної адаптації до третього віку .....	435
<b>Частина VIII</b>	
<b>ТРАДИЦІЙНІ І СУЧАСНІ КОНТЕКСТИ ОСВІТИ В ОКРЕМИХ КРАЇНАХ</b>	
<b>ЯРОСЛАВ ПИЛИНСЬКИЙ</b>	
Демократичні й моральні основи освіти (досвід США та України) .....	447
<b>КАЗІМЄЖ РЕНДЗІНСЬКИЙ</b>	
Єврейські бібліотеки й читальні у Галичині на рубежі XIX–XX століть .	459

**МИРОСЛАВ ЛАПОТ**

- Внесок єврейської спільноти у розвиток позашкільної освіти у міжвоєнний період на прикладі єврейського Народного Університету ім. Альберта Ейнштейна у Львові ..... 469

**НАТАЛІЯ ПАЗЮРА**

- Провідні напрями підвищення якості професійної освіти в Японії ..... 477

**РЕЦЕНЗІЇ****ЗИГМУНТ ВЯТРОВСЬКИЙ**

- Рецензія на монографію Василя Г.Кременя – Президента Національної академії педагогічних наук України «Філософія антропоцентризму в освітньому просторі», перекладену й опубліковану в Польщі в 2011 р. .... 489